

7. Новичихина М.Е. О некоторых причинах ренейминга в современном нейминг-пространстве / Новичихина М.Е. // IV Междунар. Севастопольские Кирилло-Мефодиевские чтения: сб. науч. ст.: в 2 т. — Севастополь: Гит пак, 2010. — Т. 1. — С. 207–214.
8. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии / Н.В. Подольская. — М.: Наука, 1988. — 187 с.
9. Романова Т.П. Проблемы современной эргонимии / Т.П. Романова // Вестник СамГУ. Гуманитарная серия. — 1998. — № 1. — [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://vestnik-samgu.samsu.ru/gum/content/plog.html>
10. Суперанская А.В. Общая теория имени собственного / А.В. Суперанская. — М.: Наука, 1973. — 366 с.
11. Суперанская А.В. Теория и методика ономастических исследований / [А.В. Суперанская, В.Э. Сталтмане, Н.В. Подольская, А.Х. Султанов; отв. ред. доктор филол. наук А.П. Непокупный]. — [2-е изд.]. — М.: Изд-во ЛКИ, 2007. — 256 с.
12. Шестакова С.О. Лексико-семантичні інновації у системі сучасної української номінації (на матеріалі ергонімів і прагмонімів): автореф. дис. ...канд. філол. наук: спец. 10.02.01 «Українська мова» / С.О. Шестакова. — Х., 2002. — 24 с.

Стаття надійшла 23.04.2013

Oksana Taran.

Kharkiv

THE FUNCTIONS OF SLANG-WORDS IN MODERN UKRAINIAN NAMING SPACE

The paper analyzes the functions of slang-words in the formal commercial names of shops, nightclubs, private enterprises, etc. and trademarks and products also. The author experimentally determined their phonetic attractiveness and associative accordance between a commercial name and the signified object.

Keywords: slang-word, commercial name, function, association.

Мовна мозаїка

ЧИ ПРАВИЛЬНО **ВІДПРАВЛЯТИ** / **ВІДПРАВИТИ** ?

В українській мові помітно розширюється вживання дієслів **відправляти** / **відправити** зі значенням руху та похідними від нього значеннями, напр.: **Відправити автобус у рейс**; **Відправити когось на роботу, до школи**; **Відправити в дорогу**; **Відправити миротворчий контингент**; **Відправити sms-повідомлення, листа (телеграму)**; **Відправити додому**; **Відправити за двері**; **Відправити геть**; **Відправити за ґрати**, **Відправити на той світ** та ін. Це спричинено впливом російської мови, де дієслова *отправляют* / *отправит* є органічними, а в українській мові замість *відправляти* / *відправити* потрібно вживати свої відповідники, пор.: **Відправити автобус у рейс** — **Послати автобус у рейс**; **Відправити когось на роботу, до школи** — **Випроводити (вирядити) когось на роботу, до школи**; **Відправити в дорогу** — **Спорядити (послати, вирядити) в дорогу**; **Відправити миротворчий контингент** — **Послати миротворчий контингент**; **Відправити sms-повідомлення, листа (телеграму)** — **Надіслати sms-повідомлення, листа (телеграму)**; **Відправити додому** — **Відпроводити (відіслати) додому**; **Відправити за двері** — **Вигнати за двері**; **Відправити геть** — **Вигнати геть**; **Відправити за ґрати** — **Запроторити за ґрати**; **Відправити на той світ** — **Зігнати зі світу**; **Загнати на той світ**.

Запам'ятаймо ці виразні, точні українські відповідники дієслів *відправляти* / *відправити* і вміло ними послуговуймося.

Катерина Городенська